



ที่ คค (ปคร) ๐๒๐๖/๕๘

กระทรวงคมนาคม

ถนนราชดำเนินนอก กทม.๑๐๑๐๐

๒๒ มีนาคม ๒๕๕๔

เรื่อง รายงานผลการเจรจาการบินระหว่างไทย-ฝรั่งเศส

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. สำเนาและคำแปลบันทึกความเข้าใจ (Memorandum of Understanding) ระหว่างไทย-ฝรั่งเศส ลงนามเมื่อวันที่ ๑๓ กันยายน ๒๕๕๐ จำนวน ๑๐๐ ชุด
๒. สำเนามติคณะกรรมการผู้แทนรัฐบาลเพื่อพิจารณาทำความตกลงว่าด้วยการขนส่งทางอากาศกับรัฐบาลต่างประเทศเป็นประจำ ครั้งที่ ๔/๒๕๕๐ เมื่อวันที่ ๑๖ ตุลาคม ๒๕๕๐ รับทราบรายงานผลการเจรจาการบินระหว่างไทย-ฝรั่งเศส จำนวน ๑๐๐ ชุด

ด้วยกระทรวงคมนาคมขอเสนอเรื่อง รายงานผลการเจรจาการบินระหว่างไทย-ฝรั่งเศส มาเพื่อให้คณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องที่เสนอนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามที่กำหนดในพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) รวมทั้งเป็นไปตามรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐ มาตรา ๑๙๐ วรรคสอง ซึ่งต้องได้รับความเห็นชอบจากรัฐสภาก่อนดำเนินการให้มีผลผูกพัน

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ ประเทศไทยและฝรั่งเศสได้จัดทำความตกลงว่าด้วยบริการเดินอากาศระหว่างกัน ลงนามเมื่อวันที่ ๗ เมษายน ๒๕๑๘ เพื่อใช้เป็นความตกลงฉบับแม่บทในความสัมพันธ์ด้านการบินระหว่างกัน และทั้งสองฝ่ายได้พบปะหารือกันเป็นระยะๆ โดยพบกันครั้งล่าสุดเมื่อวันที่ ๑๕ ธันวาคม ๒๕๓๑

๑.๒ สืบเนื่องจากสายการบิน Air Austral ของฝรั่งเศส ได้มีหนังสือถึงกรมการขนส่งทางอากาศ (ชื่อของกรมการขนส่งทางอากาศในขณะนั้น) เมื่อวันที่ ๒๖ กรกฎาคม ๒๕๔๘ เพื่อขออนุญาตทำการบินโดยใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมกันกับสายการบินแอร์มาดากัสการ์ สัปดาห์ละ ๒ เที่ยวบิน ในเส้นทางอันตานานาริโว-แซงเดอนี-กรุงเทพฯ และกลับ ซึ่งเป็นการทำการบินที่ไม่สอดคล้องกับความตกลงฯ ไทย-ฝรั่งเศส และไทย-มาดากัสการ์ เนื่องจากยังไม่มีข้อบ่งชี้เรื่องการทำการบินโดยใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมกันไว้ในความตกลงฯ

๑.๓ คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้ตกลงให้มีการเจรจาการบินระหว่างกันวันที่ ๑๒-๑๓ กันยายน ๒๕๕๐ ที่กรุงปารีส ประเทศฝรั่งเศส

๑.๔ คณะกรรมการผู้แทนรัฐบาลเพื่อพิจารณาทำความเข้าใจการขนส่งทางอากาศกับรัฐบาลต่างประเทศเป็นประจำ ซึ่งได้รับอนุมัติแต่งตั้งโดยมติคณะรัฐมนตรี เมื่อวันที่ ๒๖ ธันวาคม ๒๕๔๙ ตามหนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๐๖/๑๕๘๖๔ ลงวันที่ ๒๗ ธันวาคม ๒๕๔๙ ให้มีอำนาจหน้าที่ดำเนินการเจรจาทำความเข้าใจการขนส่งทางอากาศกับรัฐบาลต่างประเทศเป็นผู้แทนไทยในการพบปะเจรจาดังกล่าว

๑.๕ คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้จัดทำบันทึกความเข้าใจ (Memorandum of Understanding) โดยลงนามร่วมกันเมื่อวันที่ ๑๓ กันยายน ๒๕๕๐ รายละเอียดปรากฏดังสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑ ซึ่งคณะกรรมการผู้แทนรัฐบาลฯ ในคราวประชุมครั้งที่ ๔/๒๕๕๐ เมื่อวันที่ ๑๖ ตุลาคม ๒๕๕๐ ได้มีมติรับทราบผลการเจรจาดังกล่าวแล้ว รายละเอียดปรากฏดังสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒ และนำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาให้ความเห็นชอบ ซึ่งสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีได้มีหนังสือ ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๐๖/๑๒๐๑ ลงวันที่ ๑๖ มกราคม ๒๕๕๑ ถึงกระทรวงการต่างประเทศสอบถามความเห็นของกระทรวงการต่างประเทศเกี่ยวกับรายงานผลการเจรจา ซึ่งกระทรวงการต่างประเทศได้มีหนังสือ ด่วนที่สุด ที่ กต ๐๗๐๗/๙๗ ลงวันที่ ๒๑ มกราคม ๒๕๕๑ แจ้งว่าบันทึกความเข้าใจดังกล่าว ไม่เข้าข่ายมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐ ที่จะต้องเสนอให้รัฐสภาให้ความเห็นชอบ และคณะรัฐมนตรีได้มีมติเห็นชอบรายงานผลการเจรจา เมื่อวันที่ ๒๒ มกราคม ๒๕๕๑ ตามที่กระทรวงคมนาคมเสนอ โดยมอบให้กระทรวงการต่างประเทศดำเนินการแลกเปลี่ยนหนังสือทางการทูต ยืนยันการมีผลใช้บังคับในเรื่องการปรับปรุงความตกลงว่าด้วยบริการเดินอากาศและใบพิกัดเส้นทางบินต่อไป

๑.๖ ต่อมา กระทรวงการต่างประเทศได้มีหนังสือที่ กต ๐๗๐๗/๑๕๕๐ ลงวันที่ ๔ พฤศจิกายน ๒๕๕๓ ถึงกระทรวงคมนาคมแจ้งว่า ผลการเจรจาความตกลงว่าด้วยบริการเดินอากาศระหว่างไทย-ฝรั่งเศส ที่ได้จัดทำบันทึกความเข้าใจ น่าจะเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐ และขอให้กระทรวงคมนาคมนำเสนอคณะรัฐมนตรีและรัฐสภาเพื่อขอความเห็นชอบต่อไป

๒. เหตุผลและความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

เรื่องที่เสนอดังกล่าวนี้นี้ เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามที่กำหนดในพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) เรื่องที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ หรือที่เกี่ยวกับองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย รวมทั้งเป็นไปตามมาตรา ๑๙๐ วรรคสอง ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐ ซึ่งต้องได้รับความเห็นชอบจากรัฐสภาก่อนดำเนินการให้มีผลผูกพัน

๓. ผลการเจรจา

ในการพบปะเจรจาดังนี้ คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้ตกลงกันในรายละเอียดต่างๆ ดังนี้

๓.๑ ความตกลงว่าด้วยบริการเดินอากาศ

คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้ตกลงปรับปรุงข้อบทในความตกลงว่าด้วยบริการเดินอากาศระหว่างไทยกับฝรั่งเศส ดังนี้

๓.๑.๑ การแต่งตั้งสายการบินที่กำหนด การออกใบอนุญาตประกอบการและการเพิกถอนใบอนุญาต คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้ตกลงปรับปรุงหลักการคุณสมบัติของสายการบินที่กำหนด พร้อมทั้งข้อกำหนดเกี่ยวกับเงื่อนไขการปฏิเสธ เพิกถอน ระบุใบใช้ หรือจำกัดการอนุญาตการทำการบินของสายการบิน เพื่อให้สอดคล้องกับแนวทางที่ไทยได้ตกลงกับผู้แทนประชาคมยุโรป (คณะกรรมการการยุโรป) ตามบันทึกการหารือร่วม (Joint Minutes) ฉบับลงนามเมื่อวันที่ ๒๖ กันยายน ๒๕๔๙

๓.๑.๒ พิกัดอัตราค่าขนส่ง คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้ตกลงเปลี่ยนแปลงข้อบทว่าด้วยพิกัดอัตราค่าขนส่ง จากเดิมกำหนดให้อัตราค่าขนส่งที่สายการบินจะนำมาใช้ต้องได้รับอนุญาตจากเจ้าหน้าที่การเดินอากาศของทั้งสองฝ่ายก่อน เปลี่ยนแปลงเป็นสายการบินกำหนดอัตราค่าขนส่งได้เองตามปัจจัยทางการตลาด โดยภาคีทั้งสองฝ่ายจะไม่เรียกร้องให้สายการบินของตนหารือกับสายการบินอื่นๆ ในเรื่องพิกัดอัตราค่าขนส่ง นอกจากนี้ ภาคีแต่ละฝ่ายอาจร้องขอให้สายการบินแจ้งพิกัดอัตราค่าขนส่งก่อนใช้ไม่เกิน ๔๕ วัน ทั้งนี้ หากภาคีอีกฝ่ายหนึ่งไม่อนุมัติพิกัดอัตราค่าขนส่ง จะต้องแจ้งเหตุผลของการไม่อนุมัติ ให้ภาคีอีกฝ่ายหนึ่งทราบ ซึ่งภาคีอีกฝ่ายหนึ่งอาจขอให้มีการปรึกษาหารือกันไม่น้อยกว่า ๑๔ วัน จากวันที่ร้องขอ

๓.๑.๓ การบริการภาคพื้น คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้ตกลงเพิ่มเติมข้อบทว่าด้วยบริการภาคพื้น โดยแยกออกมาจากข้อบทว่าด้วยกิจกรรมในทางการค้าพาณิชย์และการโอนรายได้ เพื่อระบุสิทธิการบริการภาคพื้นของตนเองให้ชัดเจนมากขึ้น

๓.๑.๔ การรักษาความปลอดภัยการบิน คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้ตกลงเพิ่มเติมข้อบทว่าด้วยการรักษาความปลอดภัยการบินไว้ในความตกลงฯ

๓.๑.๕ ความปลอดภัยการบิน คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้ตกลงเพิ่มเติมข้อบทว่าด้วยความปลอดภัยการบินไว้ในความตกลงฯ โดยมีเนื้อหาเป็นไปตามร่างข้อบทใหม่ที่คณะกรรมการผู้แทนรัฐบาลฯ ให้ความเห็นชอบแล้ว ซึ่งมีเงื่อนไขและมาตรการตรวจสอบสายการบินที่มีอยู่ในกรอบที่รัดกุมและชัดเจนมากขึ้น และครอบคลุมถึงสิทธิในการกำกับดูแลด้านความปลอดภัยการบิน ในกรณีสายการบินได้รับการแต่งตั้งโดยฝ่ายฝรั่งเศส แต่มีการกำกับดูแลด้านความปลอดภัยการบินโดยรัฐสมาชิกประชาคมยุโรปอื่น ทั้งนี้ เพื่อให้สอดคล้องตามกฎหมายประชาคมยุโรปด้วย

๓.๒ ใบพิกัดเส้นทางบิน

คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้ตกลงปรับปรุงเส้นทางบินเฉพาะจุดที่ทำการบินไปยังคู่ภาคี กล่าวคือ จากเดิมเส้นทางบินของฝ่ายไทยคือ “ปารีสและ/หรืออีก ๒ จุดในฝรั่งเศส” แก้ไขเป็น “จุดต่างๆ ในฝรั่งเศส” ส่วนเส้นทางบินเดิมของฝ่ายฝรั่งเศสคือ “กรุงเทพฯ - หาดใหญ่ และ/หรือ ๒ จุดเพิ่มเติมใดๆ ในประเทศไทย” แก้ไขเป็น “จุดต่างๆ ในประเทศไทย” สำหรับจุดระหว่างทางและจุดพินให้ยังคงเช่นเดิม และเพิ่มเส้นทางบินใหม่อีก ๑ เส้นทางสำหรับดินแดนที่ตั้งอยู่ในมหาสมุทรอินเดียด้วย สำหรับการระบุว่า สายการบินที่กำหนดของภาคีฝ่ายหนึ่ง สามารถให้บริการไปยังจุดสองจุดในดินแดนของภาคีผู้ทำความตกลงอีกฝ่ายหนึ่งในเที่ยวบินเดียวกันได้ และจุดพินต่างๆ สามารถนำมาใช้เป็นจุดระหว่างทางและกลับกันได้ คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้ตกลงให้ระบุไว้เช่นเดิม

๓.๓ สิทธิรับการจราจรเสรีภาพที่ ๕

คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้ตกลงให้ยกเลิกข้อกีดขวางในกรณีการจัดทำความตกลงทางพาณิชย์ระหว่างสายการบินที่กำหนดของภาคีทั้งสองฝ่าย และตกลงแลกเปลี่ยนสิทธิรับการจราจรเสรีภาพที่ ๕ ระหว่างกัน โดยสายการบินที่กำหนดของไทยสามารถใช้สิทธิรับการจราจรเสรีภาพที่ ๕ ไปยังสองจุดพินในยุโรป ยกเว้นมอสโก และสายการบินที่กำหนดของฝรั่งเศสสามารถใช้สิทธิรับการจราจรเสรีภาพที่ ๕ ไปยังสองจุดพินในเอเชีย ยกเว้นโตเกียว ภายใต้สิทธิความจุความถี่ของตน ทั้งนี้ จุดพินสามารถนำมาใช้เป็นจุดระหว่างทางและกลับกันได้

๓.๔ ข้อบ่งชี้การทำการบินโดยใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมกัน

คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้ตกลงเพิ่มเติมข้อบ่งชี้การทำการบินโดยใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมกันกับสายการบินของประเทศคู่ภาคี การใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมกันกับสายการบินของประเทศเดียวกัน และการใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมกันกับสายการบินของประเทศที่สาม

๔. วิเคราะห์ผลกระทบ

ผลการเจรจาระหว่างไทย-ฝรั่งเศสในครั้งนี้ เป็นการปรับปรุงข้อบ่งชี้ในความตกลงฯ เพื่อให้สอดคล้องกับกฎหมายภายในของทั้งสองฝ่าย สำหรับการปรับปรุงสิทธิการบินต่างๆ ได้แก่ ใบพิกัดเส้นทางบิน และสิทธิรับการจราจรเสรีภาพที่ ๕ จะทำให้สายการบินของทั้งสองฝ่ายมีความยืดหยุ่นในการวางแผนการให้บริการ และเปิดโอกาสให้สามารถขยายบริการไปยังจุดต่างๆ ได้มากขึ้น นอกจากนี้ ยังเป็นการส่งเสริมการเดินทางระหว่างสองประเทศ และเครือข่ายการบินให้ขยายตัวมากขึ้น อันจะส่งผลดีต่ออุตสาหกรรมการท่องเที่ยว การค้าและการบริการระหว่างประเทศทั้งสองให้เจริญเติบโตอย่างมีศักยภาพต่อไป

๕. ความเห็นของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

กระทรวงคมนาคมขอเรียนว่า ภายหลังจากรัฐธรรมนูญฯ ฉบับปัจจุบันใช้บังคับ กระทรวงคมนาคมได้นำรายงานผลการเจรจาการบินระหว่างไทยกับประเทศคู่ภาคี รวม ๑๐ ประเทศคู่ภาคี ได้แก่ เวียดนาม อินเดีย บังกลาเทศ ฟิลิปปินส์ เดนมาร์ก นอร์เวย์ สวีเดน ลาว เติร์กเมนิสถาน และตุรกี ซึ่งคณะกรรมการผู้แทนรัฐบาลฯ มีมติรับทราบแล้ว เสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อขอความเห็นชอบ ซึ่งกระทรวงการต่างประเทศให้ความเห็นว่า น่าจะเข้าข่ายเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ วรรคสอง ของรัฐธรรมนูญฯ กระทรวงคมนาคมจึงได้นำรายงานผลการเจรจาการบินฉบับต่างๆ เหล่านั้น เสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อขอความเห็นชอบก่อนนำเสนอรัฐสภา เพื่อขอความเห็นชอบให้หนังสือสัญญามีผลผูกพัน โดยที่ผ่านมารัฐสภาได้ให้ความเห็นชอบหนังสือสัญญาที่ไทยจัดทำกับ เวียดนาม บังกลาเทศ อินเดีย และฟิลิปปินส์ เมื่อวันที่ ๙ พฤศจิกายน ๒๕๕๒ ให้ความเห็นชอบหนังสือสัญญาที่ไทยจัดทำกับเดนมาร์ก นอร์เวย์ และสวีเดน เมื่อวันที่ ๑๓ พฤศจิกายน ๒๕๕๒ และล่าสุดรัฐสภาได้ให้ความเห็นชอบหนังสือสัญญาที่ไทยได้จัดทำกับลาว เติร์กเมนิสถาน และตุรกี เมื่อวันที่ ๑๑ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๓

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาให้ความเห็นชอบ
ในหลักการของบันทึกความเข้าใจดังกล่าว และนำเสนอรัฐสภาพิจารณาให้ความเห็นชอบ ก่อนมอบให้
กระทรวงการต่างประเทศดำเนินการแลกเปลี่ยนหนังสือทางการทูตยืนยันการมีผลใช้บังคับในเรื่องการ
ปรับปรุงความตกลงว่าด้วยบริการเดินอากาศ และใบพิกัดเส้นทางบินต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายโสภณ ชาร์มย์)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคม

สำนักงานปลัดกระทรวง

สำนักความร่วมมือระหว่างประเทศ

โทร. ๐ ๒๒๘๐ ๕๖๓๘-๙

โทรสาร ๐ ๒๒๘๑ ๔๘๒๙, ๐ ๒๒๘๐ ๑๗๑๔